

SAMnotes

Terminologiemanagement

In der Fachkommunikation kann uneinheitliche Terminologie zu Missverständnissen führen. Unterschiedliche Begriffe für dasselbe Konzept oder doppeldeutige Wörter erschweren das Verständnis.

Einheitliche Terminologie sorgt für klare, präzise und konsistente Kommunikation – intern, in der technischen Dokumentation und bei Fachübersetzungen. Ein professionelles Terminologiemanagement stellt sicher, dass Begriffe einheitlich definiert und verwendet werden.

Terminologie als Unternehmenssprache

Jedes Unternehmen entwickelt über die Jahre eine eigene Fachsprache – die **Corporate Language**. Eine einheitliche Terminologie stärkt nicht nur die Markenidentität und den Wiedererkennungswert, sondern reduziert auch Kosten und Fehlerquellen.

Vorteile eines professionellen Terminologiemanagements:

- **Effizientere Übersetzungen** – weniger Nachfragen, geringere Kosten
- **Höhere Qualität** – klare, konsistente und verständliche Fachtexte
- **Weniger Fehler** – reduzierte Korrekturschleifen und Missverständnisse
- **Bessere Produktsicherheit** – eindeutige Anleitungen und Dokumentationen





Terminologiemangement in der Praxis

Ein gut strukturiertes Terminologiemangement definiert Begriffe, standardisiert Benennungen und verwaltet die Terminologie in einer zentralen Datenbank. Wichtige Schritte dabei sind:

- Erfassung und Pflege der relevanten Fachbegriffe
- Klare Definition von Zuständigkeiten und Prozessen
- Auswahl geeigneter Tools zur Terminologieverwaltung
- Harmonisierung und Standardisierung der Begriffe

Ob für interne Kommunikation, Dokumentation oder Übersetzungen – eine durchdachte Terminologie spart Zeit, senkt Kosten und verbessert die Qualität der Inhalte.

Unser Leistungsangebot für Sie:

- Erfassung, Pflege und Bereitstellung von Terminologie
- Extraktion relevanter Fachbegriffe aus bestehenden Dokumenten
- Harmonisierung und Standardisierung der Unternehmenssprache
- Aufbau und Pflege einer Terminologiedatenbank
- Integration in bestehende Systeme für effiziente Nutzung

Mit SAM Xlation behalten Sie die Kontrolle über Ihre Fachterminologie – für eine klare und einheitliche Kommunikation in jeder Sprache.

Kontaktieren Sie uns!

